

DATI PERSONALI

Nome: ARMANDO
Cognome: FRANCESCONI
Indirizzo: Via XX Settembre 4, 64018 Tortoreto (Te)
E-mail: armando.francesconi@unimc.it
Telefono: 0733-258.2535
Luogo di nascita: Teramo
Data di nascita: 4 dicembre 1961

CURRICULUM

a) Titoli scientifici

Nel 1990 si è laureato in Lingue e Letterature Straniere presso Università degli Studi 'G.D'ANNUNZIO' di CHIETI, discutendo la tesi dal titolo: *Juan Rulfo e Malcolm Lowry*.

Nel 1997 ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in *Scienza della Traduzione* presso l'Università degli studi "G.D'Annunzio" di Chieti, discutendo la tesi dal titolo: *La Scienza della Traduzione con ipotesi di Linguistica Contrastiva Spagnolo/Italiano* (Tutor prof. Lucio D'Arcangelo).

Nel 2005 (febbraio) è stato nominato dall'Università degli Studi – L'Aquila, come componente della Commissione giudicatrice della selezione per l'assunzione di n. 1 C.E.L. di lingua spagnola, a tempo determinato.

Nel 2007 Vincitore della valutazione comparativa per un posto di Ricercatore Universitario per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/07 (Lingua e Traduzione-Lingua Spagnola) presso la Facoltà di Scienze Politiche — Università di Macerata —.

Dal 2007 al 2010 è stato nominato rappresentante della Facoltà di Scienze Politiche (Univ. di Macerata) nel comitato Tecnico del CLA (Centro Linguistico d'Ateneo).

Nel 2008 (maggio) è stato nominato dall'Università di Macerata (su designazione del Direttore del CIEM) come componente della Commissione per la valutazione dei Tutor On Line di Lingua spagnola della Facoltà di Scienze Politiche.

Nel 2009 (giugno) è stato nominato dall'Università di Macerata (su designazione della Direttrice del Centro Linguistico D'Ateneo) come componente della Commissione giudicatrice della selezione per la stipula di 7 contratti per esercitatori linguistici di lingua spagnola, indetto con D.R. n. 760 del 4 giugno 2009.

Nel 2010 (14 aprile) è stato nominato rappresentante della Facoltà di Scienze Politiche (Univ. di Macerata) nel CIEM (Centro di Servizio di Ateneo per l'Informatica, l'*E-Learning* e la Multimedialità) per il restante periodo accademico 2007-2010.

Nel 2010 (settembre) è stato nominato dall'Università di Macerata (su designazione della Direttrice del Centro Linguistico D'Ateneo) come componente della Commissione giudicatrice della selezione per la stipula di 3 contratti per esercitatori linguistici di lingua spagnola, indetto con D.R. n. 977 del 23 agosto 2010.

Nel 2011 (settembre) è stato nominato dall'Università di Macerata (su designazione della Direttrice del Centro Linguistico D'Ateneo) come componente della Commissione giudicatrice della selezione per la stipula di 2 contratti per esercitatori linguistici di lingua spagnola, indetto con D.R. n. 641 dell'8 agosto 2011.

Nel 2011 (18 gennaio) è stato nominato rappresentante della Facoltà di Scienze Politiche (Univ. di Macerata) nel CIEM (Centro di Servizio di Ateneo per l'Informatica, l'*E-Learning* e la Multimedialità) per il triennio accademico 2010-2013.

Nel 2014 (gennaio) ottiene l'abilitazione nazionale al ruolo di professore associato, SSD L-LIN/07 Lingua e traduzione -lingua spagnola-, Bando 2012 (DD n. 222/2012).

Nel 2017 (gennaio) è stato nominato membro della Commissione Pratiche Studenti del Consiglio Unificato delle Classi in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (L-36) e in Scienze della Politica (LM-62).

Nel 2017 (febbraio) è stato nominato delegato del Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Univ. di Macerata) nel comitato Tecnico del CLA (Centro Linguistico d'Ateneo).

Nel 2018 (febbraio) è stato nominato professore Associato per il settore concorsuale: 10/I1 (Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane), settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola) classe delle lauree: L-36 (Scienze politiche e delle relazioni internazionali) presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali.

Nel 2018 (aprile) è stato nominato dall'Università di Macerata (Area Risorse Umane. Ufficio personale tecnico amministrativo) come componente della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, a titoli ed esami, per la copertura di 1 posto a tempo indeterminato di collaboratore ed esperto linguistico (CEL) di lingua spagnola, indetto con D.D.G. n. 193 del 22 dicembre 2017.

Nel 2018 (maggio) è stato nominato referente dell'Area 10 del Comitato Dipartimentale della Ricerca del Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali.

Nel 2019 (novembre) si è trasferito al Dipartimento di Studi Umanistici — lingue, mediazione, storia, lettere, filosofia — dello stesso Ateneo per la classe delle lauree L-12 mediazione linguistica.

Nel 2019 (novembre) è stato nominato membro della Commissione Pratiche Studenti, per il triennio 2019-2021, del Consiglio Unificato delle Classi delle lauree in Mediazione linguistica e Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (Classi L-12 e LM-38).

Nel 2020 (21 gennaio) è componente del Centro interdipartimentale di Ricerca sull'Adriatico e il Mediterraneo (CiRAM).

Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero:

Nel 1997 (5-11 maggio) ha presentato la comunicazione dal titolo *La magia nei racconti di Juan Valera* nel Convegno Internazionale *La magia*, organizzato dal Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie dell'Università "G.D'Annunzio" di Chieti.

Nel 2003 (novembre) ha collaborato all'organizzazione del Simposio Internazionale *Filologia dei testi a stampa (area iberica)*, organizzato dalla prof.ssa Patrizia Botta, che si è svolto presso l'Università degli Studi di Chieti.

Nel 2005 (6-8 ottobre) ha presentato la comunicazione dal titolo *La dislocazione nella sintassi italiana e spagnola. Aspetti testuali e traduttivi* nel XXIII Congresso dell' AISPI *L'insula del 'Don Chisciotte'. Linguistica contrastiva tra italiano e lingue iberiche* organizzato dal Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo.

Nel 2007 (23-26 maggio) ha presentato la comunicazione dal titolo *Metalinguajes y metatextos del pensamiento traductológico* nel XXIV Congresso dell' AISPI *Metalinguaggi e metatesti. Lingua, letteratura, traduzione* organizzato dall'Università degli Studi di Padova (Facoltà di Scienze Politiche e Dipartimento di Studi Internazionali) e dall'Istituto Cervantes.

Nel 2008 (25-26 settembre) ha partecipato come assistente al Workshop *The critique to classical political Economy: Utopian thought and political Economy*, organizzato dall'Università di Saragozza e dalla Fundación Ernest Lluch con il patrocinio dell'Istituzione "Fernando El Católico" e la "Diputación" di Saragozza. L'assistenza a detto Workshop ha un valore di 16 ore di lezione.

Nel 2008 (27-31 ottobre) ha tenuto un seminario di 8 ore dal titolo *Lenguaje del franquismo y del fascismo italiano* (Univ. Complutense di Madrid, Facoltà di Scienze Politiche) nell'ambito del progetto Erasmus su invito della prof.ssa Paloma Román Marugán, direttrice del Dipartimento di Scienze Politiche e dell'Amministrazione II.

Nel 2009 (4-5 febbraio) ha organizzato presso la Facoltà di Scienze Politiche di Macerata, il 'Seminario di studi sulla transizione democratica, organizzazione territoriale e ordinamento politico in Spagna' coordinando gli interventi della prof.ssa Paloma Román Marugán: *La transición a la democracia en España* (04-02-2009); *El modelo parlamentario español* (05-02-2009) e quelli del prof. Jaime Ferri Durá: *La construcción de la España autonómica* (04-02-2009); *Nuevos actores políticos en España* (05-02-2009).

Nel 2009 (19-20 novembre) ha organizzato in collaborazione con la prof.ssa Ines Corti (coordinatrice del corso: 'Donne politiche e istituzioni', Facoltà di Scienze Politiche -Università di Macerata-) il Seminario di studi 'Questioni di genere: L'esperienza spagnola' coordinando gli interventi della prof.ssa Paloma Román Marugán e del prof. Jaime Ferri Durá (Università Complutense di Madrid): *Pobreza, mujeres y medio ambiente La igualdad de género en España*.

Nel 2009 (20 maggio) ha partecipato al seminario "La comunicazione ingegnosa" tenuto dalla prof.ssa Blanca Periñán dell'Università di Pisa ed organizzato dalla prof.ssa Graciela Ricci Nilbert nell'ambito del dottorato "Teoria dell'informazione e della Comunicazione" (Dipartimento su mutamento sociale, istituzioni giuridiche e comunicazione' Università di Macerata).

Nel 2010 (24-25 giugno) ha presentato la comunicazione dal titolo "La traducción de los componentes fonosimbólicos del lenguaje" al *XIV Forum for Iberian Studies: 'The limits of Literary Translation'*, organizzato dall'Università di Oxford (Exeter College and Taylor Institution).

Nel 2011 (12-13 ottobre) ha tenuto un seminario di 6 ore dal titolo *El sexismo en el lenguaje político español e italiano* organizzato dalla 'Oficina para la Igualdad de género' in collaborazione con 'La casa del Estudiante' dell'Univ. Complutense di Madrid. Il seminario rientra nell'ambito del progetto Erasmus.

Nel 2012 (2-3 maggio) ha presentato la comunicazione dal titolo *Análisis y traducción al italiano del 'Diario de Sesiones': Léxico y colocaciones*, nel Seminario *Lo studio delle lingue straniere nelle Facoltà/ Corsi di Studi/ Dipartimenti di Scienze Politiche*, organizzato dalla Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi Roma Tre in collaborazione con il Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali dell'Università di Padova.

Nel 2012 (7-10 maggio) ha tenuto un seminario di 6 ore dal titolo *Análisis del lenguaje político español e italiano: léxico y colocaciones"* (Univ. Complutense di Madrid, Facoltà di Scienze Politiche e Sociologia) nell'ambito del progetto Erasmus su invito della prof.ssa Paloma Román Marugán, direttrice del Dipartimento di Scienze Politiche e dell'Amministrazione II.

Nel 2012 (23-26 maggio) ha presentato in collaborazione con Laura Lisi la comunicazione dal titolo: "*El gallo de oro* de Juan Rulfo: análisis de la traducción italiana de Dario Puccini", al XXVII Congresso dell' AISPI *Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico*, organizzato dalla Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Alma Mater Studiorum –Università di Bologna- sede di Forlì.

Nel 2013 (5-10 maggio) ha tenuto un seminario di 6 ore dal titolo *Diálogo entre dos dictaduras: franquismo y fascismo italiano* (Univ. Pablo de Olavide, Siviglia, Facultad de Derecho) nell'ambito del progetto Erasmus su invito della prof. José Francisco Jiménez Díaz (Área de Ciencia Política y de la Administración, Departamento de Derecho Público).

Nel 2013 (4-8 novembre) ha organizzato presso il dipartimento di Scienze Politiche della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali dell'Università di Macerata, il 'Seminario Erasmus di 6 ore: *Los liderazgos de Adolfo Suárez y Felipe González en la Transición a la democracia en España (1976-1982)*, coordinando l'intervento del Prof. José Francisco Jiménez Díaz Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla (España). Área de Ciencia Política y de la Administración.

Nel 2013 (27-30 novembre) ha presentato la comunicazione dal titolo: "La poesía de Mariano Brull: desde el posmodernismo, al juego verbal y la nada. Un enfoque semántico-estilístico", al XXVIII Congresso dell' AISPI *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi*, organizzato dall'Università di Pisa e dalla Scuola Normale Superiore di Pisa.

Nel 2013 (10 dicembre) ha organizzato presso il dipartimento di Scienze Politiche della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali dell'Università di Macerata, due Seminari Erasmus di 2 ore ciascuno: *Siria y Oriente medio en el escenario energético mundial; Activismo político islámico*, coordinando gli interventi del Prof. José Antonio Peña Ramos, Universidad Pablo de Olavide de Sevilla (España), Área de Ciencia Política y de la Administración.

Nel 2014 (7-11 aprile)) ha tenuto un seminario di 6 ore dal titolo *Orígenes del lenguaje franquista y fascista italiano* (Univ. Complutense di Madrid, Facoltà di Scienze Politiche) nell'ambito del progetto Erasmus su invito della prof.ssa Paloma Román Marugán, direttrice del Dipartimento di Scienze Politiche e dell'Amministrazione II.

Nel 2014 (27-29 novembre) ha presentato la comunicazione dal titolo: “Origine del linguaggio franchista e del linguaggio fascista italiano”, al Convegno Internazionale *Lingue, linguaggi e politica*, organizzato dal Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali dell’Università degli Studi di Padova.

Nel 2015 (20-24 aprile) ha tenuto un seminario di 8 ore diviso in varie sezioni dai titoli: *Linguística contrastiva español e italiano/Orígenes del lenguaje franquista y fascista italiano/ La traducción de los componentes fonosimbólicos del lenguaje*, nell’ambito del progetto Erasmus su invito della prof.ssa Estela González de Sande (Università di Oviedo, Codice ERASMUS: E OVIEDO01, Facoltà di Filologia, Dipartimento di Filologia Classica e Romanica).

Nel 2015 (29-30 giugno) ha presentato la comunicazione dal titolo: “José Antonio Primo de Rivera: the poetry of violence or resilience?” alla Conferenza Internazionale *Resilience: Evolution of a concept and perspectives of research. Analysis Methodologies, Tools for Prevention and Public Policies to Cope and Respond Effectively to Adverse and External Dynamic Stress*, organizzata dal Dipartimento di Scienze Politiche dell’Università degli Studi di Napoli Federico II.

Nel 2016 (11-12 febbraio) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) e la prof.ssa Mathilde Anquetil (Ricercatrice confermata di Lingua Francese presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali — Università di Macerata —) il *III Convegno Internazionale Lingue, Linguaggi e Politica* dal titolo ‘Lingue e Comunicazione Politica nella Globalizzazione’.

Nel 2016 (15-19 febbraio) ha tenuto un seminario di 8 ore dal titolo *Origen del lenguaje fascista italiano* (Univ. Pablo de Olavide, Siviglia, Facultad de Derecho) nell’ambito del progetto Erasmus su invito dei prof. José Francisco Jiménez Díaz e José Antonio Peña Ramos (Área de Ciencia Política y de la Administración, Departamento de Derecho Público).

Nel 2016 (10 maggio) ha presentato una comunicazione in collaborazione con Irene Arbusti (Università dell’Aquila) dal titolo: “Sessismo e violenza di genere nella stampa spagnola ed italiana: un’analisi linguistica”, al Convegno a conclusione del progetto di ricerca d’ateneo *V.A.W.A.P. — Violence against women as a paradigm* — coordinato dalla prof.ssa Natascia Mattucci del dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Nel 2017 (3-7 maggio) ha tenuto un seminario di 8 ore dal titolo: *Origen y evolución del lenguaje fascista y del lenguaje franquista*, presso l’Università Complutense di Madrid (Facoltà di Scienze Politiche e Sociologia) nell’ambito del progetto Erasmus su invito del prof. Jaime Ferri Durá, direttore del Dipartimento di Scienze Politiche e dell’Amministrazione II.

Nel 2017 (19-20 settembre) ha presentato la comunicazione dal titolo: “Mariano Brull, traductor de Paul Valéry, y la poesía pura” al Convegno Internazionale: *1927-2017: Herencias, balances, traducciones y relecturas de la Vanguardia Internacional. A 90 años de la clausura del periódico Martín Fierro*, organizzata dall’Università degli Studi Guglielmo Marconi, Roma.

Nel 2017 (30 novembre) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) la conferenza del prof. Gabriele Morelli (Università di Bergamo) dal titolo *Surrealismo in Spagna: tra letteratura e cinema* della durata di 4 ore e valida per 1 cfu.

Nel 2018 (7-11 maggio) ha tenuto un seminario di 8 ore dal titolo *Origen y evolución del lenguaje fascista español e italiano* (Univ. Pablo de Olavide, Siviglia, Facultad de Derecho) nell'ambito del progetto Erasmus su invito dei prof. José Francisco Jiménez Díaz e José Antonio Peña Ramos (Área de Ciencia Política y de la Administración, Departamento de Derecho Público).

Nel 2018 (3-5 ottobre) ha presentato la comunicazione dal titolo: *El concepto de violencia en José Antonio Primo de Rivera* al Convegno Internazionale AEEFP-SIEU, XIX Semana de Ética y Filosofía Política, "Nuevas Narrativas éticas y políticas", Facultad de Humanidades y Documentación, Ferrol, A Coruña, España.

Nel 2019 (24-27 aprile) ha tenuto un seminario di 8 ore dal titolo *Origen y evolución del lenguaje fascista español e italiano*, nell'ambito del progetto Erasmus su invito del prof. Sergio Pérez Castaños (Área de Ciencia Política y de la Administración, Departamento de Derecho Privado, Facultad de Derecho, Universidad de Burgos).

Nel 2019 (26 novembre) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) la conferenza della prof.ssa María José Flores Requejo (Università dell'Aquila) dal titolo *Los marcadores del discurso en la traducción (español-italiano)* della durata di 3 ore e valida per 1 cfu.

Nel 2021 (8 febbraio) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) la conferenza della prof. Marco Ottaiano (Università "Orientale" di Napoli) dal titolo *La traduzione per l'editoria (spagnolo-italiano)*, della durata di 3 ore e su piattaforma Teams on line (valida per 1 cfu).

Nel 2021 (19 aprile) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) la conferenza della prof. Giuseppe Trovato (Università Ca' Foscari, Venezia) dal titolo *La problemática contrastiva en el proceso de mediación entre lenguas afines: aspectos teóricos y prácticos*, della durata di 3 ore e valida per 1 cfu.

Nel 2021 (12 novembre) ha organizzato e presieduto in collaborazione con la prof.ssa Amalia Barchiesi (Associata di Lingua spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici — Università di Macerata —) la conferenza della prof. Jacopo Caucci Von Saucken (Università di Firenze) dal titolo *El Camino de Santiago*, della durata di 3 ore e valida per 1 cfu.

Nel 2022 (10 marzo) ha organizzato e presieduto un seminario didattico del prof. Miguel Ángel Ortiz e delle prof.sse Carmen Salgado e Mercedes Zamorra (Università Complutense di Madrid) dal titolo *La transizione democratica in Spagna: dalla dittatura franchista alla monarchia parlamentare*, della durata di 2 ore.

Nel 2022 (26 marzo - 4 aprile) ha tenuto un seminario di 12 ore dal titolo *La gradual disolución del lenguaje franquista presso l'Univ. Pablo de Olavide, Siviglia* (Facultad de Derecho) a studenti del Master or equivalent second cycle (EQF level 7), nell'ambito del progetto Erasmus su invito dei prof. José Francisco Jiménez Díaz (Área de Ciencia Política y de la Administración, Departamento de Derecho Público).

Conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività scientifica

Nel 1991 ha vinto una borsa di studio in Spagna della durata di 4 mesi, bandita dal *Ministerio de los Asuntos Exteriores*, presso l'Università centrale di Barcellona dove ha svolto una ricerca su “Don Juan Valera, o el cuento en libertad”.

Partecipazione al collegio dei docenti nell’ambito di dottorati di ricerca

Nel 2017 (25 settembre) ha presieduto come esperto internazionale il *Tribunal del Programa de doctorado en Ciencias Jurídicas y Políticas* presso il Centro de Estudios de Postgrado de la Universidad Pablo de Olavide (Siviglia), ed ha emesso un parere favorevole nella difesa della tesi di dottorato della candidata D.^a Fátima Recuero López dal titolo: *El efecto de los líderes políticos sobre el voto desde una perspectiva multinivel: elecciones de primer y segundo orden en Andalucía*.

Nel 2018, (6 luglio) è stato nominato membro “suplente” del *Tribunal* che ha giudicato la Tesi del dottorando D. Francisco Collado Campaña, nell’ambito del programma di dottorato “Ciencias Jurídicas y Políticas”, presso il Centro de Estudios de Postgrado de la Universidad Pablo de Olavide (Siviglia).

Nel 2018, (8 novembre) è stato inserito nel panel dell’Università di Bologna per valutare la tesi della dottoranda Irene Arbusti dal titolo *Identità e memoria: l'opera di Luisa Carnés*, nell’ambito del programma di dottorato di “Studi letterari e culturali” (SSD: L-LIN/05- Letteratura spagnola, coordinatrice Silvia Albertazzi, supervisore María Josefa Flores Requejo).

Nel 2020, (4 maggio) ha tenuto un seminario, "La idea de guerra y de violencia en el origen del lenguaje fascista español e italiano", in videoconferenza e nell'ambito dei 'Seminarios Interdisciplinarios' organizzati in maniera coordinata dal 'Programa de Doctorado en Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales' e dal 'Programa de Doctorado en Economía de la Empresa (Interuniversitario)', con l'appoggio della Facultad de Derecho della Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales dell'Università di Burgos.

Nel 2021 è stato nominato “evaluador experto externo” al “Programa de Doctorado regulado por el R.D. 99/2011” del candidato José Alfonso Toledo Dumenes (Università Complutense, Madrid) che ha presentato una tesi dal titolo: *Las estrategias y tácticas del yihadismo en Europa: procesos de radicalización violenta en jóvenes musulmanes de origen inmigrante y en segunda y tercera generación durante el período 2004-2015*.

Responsabilità di studi e ricerche scientifiche

Nel 1994 (1 aprile- 31 dicembre) ha prestato servizio presso la cattedra di Lingua e Letteratura spagnola della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Chieti in qualità di 'tecnico a contratto' (ex art. 26 D.P.R. 382/80), per realizzare un archivio bibliografico sulla Letteratura Fantastica ispanoamericana.

Nel 1996 ha svolto una ricerca sul tema *La poesia pura di Mariano Brull* presso la biblioteca universitaria dell'Habana che è stata finanziata con i fondi del dottorato.

Dal 1996 al 1999 ha collaborato con il prof. Lucio D'Arcangelo ad alcune traduzioni per la casa editrice Mondadori, tra cui:

-Francisco de Quevedo y Villegas, *El Buscón, Il Furfante ovvero Vita di don Paolo furfante e vagabondo*, Mondadori, 1996 (trad. it. a cura di L. D'Arcangelo);

- *Racconti fantastici del Sudamerica* (trad. it. a cura di L. D'Arcangelo);

-Julio Garmendia, *La Tuna de Oro, Il Fico d'oro*, Mondadori, 1999 (trad. it. a cura di L. D'Arcangelo).

Nel 2011 (26-29 settembre) ha svolto ricerche presso la Biblioteca della Facoltà di 'Ciencias Políticas y Sociología' dell'Università Complutense di Madrid ed ha collaborato in qualità di interprete al seminario Erasmus della prof.ssa Ines Corti presso la stessa Facoltà .

Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale

Nel 2013 ha partecipato al progetto di ricerca d'ateneo V.A.W.A.P. — *Violence against women as a paradigm* — di rilevanza internazionale e con finanziamento dietro bando competitivo. Il progetto è stato coordinato dalla prof.ssa Natascia Mattucci del dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Nel 2020 (28 maggio), ha partecipato con un'intervista on-line al progetto PRIN 2017 "*Gli effetti della valutazione sulla ricerca accademica: produzione della conoscenza e problemi metodologici*", finanziato dal MIUR. La ricerca prevede interviste a studiosi appartenenti a diverse università per approfondire gli effetti derivanti dalla valutazione della ricerca nelle principali esperienze professionali degli accademici.

Attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali

Nel 2014 (1 maggio-31 luglio) Ha svolto un incarico di ricerca di tre mesi e di insegnamento (20 ore) come *Visiting Professor* presso la Facoltà di Diritto dell'Università Pablo de Olavide di Siviglia.

Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste e collane editoriali

Dal 2005 forma parte del Comitato Editoriale delle Edizioni Solfanelli (Chieti) insieme a Gianfranco de Turris e Franco Ferrarotti.

<http://www.edizionisolfanelli.it/chisiamo.htm>

Dal 2006 forma parte del comitato di redazione e del comitato scientifico della rivista di studi internazionali *Heteroglossia* del Dipartimento di Scienze Politiche, Comunicazione e Relazioni Internazionali.

Dal 2014 forma parte del comitato scientifico della collana di studi linguistici, letterari e traduttologici *Archipiélago* (Edizioni Solfanelli) diretta da María José Flores Requejo.

Dal 2019 forma parte del comitato editoriale del secondo volume della collana *Lingue Linguaggi Politica* (edito presso Cleup-Cooperativa Libreria Editrice Università di Padova) che raccoglie i

lavori presentati all'Università di Macerata (11-12 febbraio 2016) durante il III Convegno internazionale "Lingue, linguaggi e politica".

Dal 2020 è membro del comité científico de la colección "Gobierno y Economía en la Sociedad Digital (GESD)" —DELTA PUBLICACIONES UNIVERSITARIAS— cuyo ámbito de difusión fundamental comprende España y Latinoamérica.

Dal 2021 (maggio) forma parte del comité científico-accademico della monografia ad opera di Antonio Sánchez Bayón e José Antonio Peña Ramos dal titolo: *Instituciones Públicas a debate: problemas y retos de un Sector Público difuso*, casa Editrice Delta Publicaciones Universitarias, ISBN: 9788417526986.

Dal 2022 (27, 28 e 29 gennaio) forma parte del comitato scientifico del Convegno Internazionale "Arte in traduzione. Dimensioni linguistiche, semiotiche, discorsive e testuali", organizzato dalle prof.sse Amalia Barchiesi ed Antonella Nardi, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Macerata.

B) Attività didattica

Negli aa.aa. 1997-98, 1998- 99 e 1999-2000 gli è stato assegnato un contratto integrativo di *Lingua Spagnola*, per l'insegnamento di Lingua e Letteratura Spagnola che ha svolto per il Diploma Universitario 'Traduttori e Interpreti' di Vasto.

Negli aa. aa. 2001-2003 è stato nominato Cultore della materia di *Lingua Spagnola* dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università "G. D'Annunzio" ed ha collaborato con il docente titolare dell'insegnamento di ispanistica nell'attività didattica e nelle commissioni di esami di profitto.

Dal 1997 al 2002 in qualità di cultore della materia e di docente a contratto presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università "G. D'Annunzio" di Chieti e del Diploma Universitario di "Traduttori e Interpreti" di Vasto ha preso parte alle commissioni di esami di profitto ed ha collaborato alla preparazione delle tesine.

Nell'a.a. 2003-2004 gli sono stati conferiti due insegnamenti ufficiali: *Lingua Spagnola I* e *Lingua Spagnola III*, del raggruppamento scientifico disciplinare L-LIN/07 Lingua e Traduzione-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila.

Nell'a.a. 2004-2005 gli sono stati conferiti due insegnamenti ufficiali: *Lingua Spagnola I* e *Traduzione dallo spagnolo in italiano*, del raggruppamento scientifico disciplinare L-LIN/07 Lingua e Traduzione-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila.

Nell'a.a. 2004-2005 gli sono stati conferiti due moduli didattici ufficiali di 40 ore ciascuno - *Livello A2 1 modulo (b)* e *Livello B1 1 modulo (a)*- del raggruppamento scientifico disciplinare L-LIN/07 Lingua e Traduzione-Lingua Spagnola, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila, da svolgersi presso il Centro Linguistico della facoltà.

Negli a.a. 2005-2007 gli sono stati conferiti quattro insegnamenti ufficiali: *Lingua Spagnola I*, *Lingua Spagnola III*, *Traduzione dallo spagnolo in italiano* e *Traduzione dall'italiano in spagnolo*, del raggruppamento scientifico disciplinare L-LIN/07 Lingua e Traduzione-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila.

Negli a.a. 2006-2008 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2008-2009 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione- Lingua Spagnola I mod. A "Lingua e civiltà"* (30 ore) e *Lingua spagnola I mod. B "Traduzione"* (45 ore) presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica –Facoltà di lettere e Filosofia- (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2009-2010 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione- Lingua Spagnola I mod. A "Lingua e civiltà"* (30 ore) presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica –Facoltà di lettere e Filosofia- (Università di Macerata).

Negli a.a. 2010-2012 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) di *Ulteriori conoscenze - Lingua spagnola-* (20 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione- Lingua Spagnola I mod. A "Lingua e civiltà"* (30 ore) presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica –Facoltà di lettere e Filosofia- (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2012-2013 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) di *Ulteriori conoscenze - Lingua spagnola-* (20 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata).

Negli a.a. 2013-2014 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso la Facoltà di Scienze Politiche (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2014-2015 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2015-2016 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione spagnola III — Mod. a "tipologie testuali 3"* — (30 ore) presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2016-2017 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione spagnola III — Mod. a "lingua e traduzione per l'impresa internazionale"* — (30 ore) gruppo A-L e di *Lingua e traduzione spagnola III — Mod. a "lingua e traduzione per l'impresa internazionale"* (30 ore) gruppo M-Z. presso il Corso di Laurea in

Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2017-2018 ha svolto la sua attività di docenza di *Lingua spagnola* (40 ore) come ricercatore e gli è stato conferito l'incarico di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore) presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione spagnola II (gruppo A-L)* — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) — e di *Lingua e traduzione spagnola II (gruppo M-Z)* — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) — presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2018-2019 svolge la sua attività di docenza come professore associato di: *Lingua spagnola* (40 ore), *Lingua spagnola avanzata* (40 ore), presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata) e di *Lingua e traduzione spagnola II (gruppo A-L)* — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) — e di *Lingua e traduzione spagnola II (gruppo M-Z)* — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore), presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2019-2020 svolge la sua attività di docenza come professore associato di: *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo AL) — Mod. b "traduzione per la promozione turistica" (30 ore)—; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo M-Z) — Mod. b "traduzione per la promozione turistica" (30 ore) —; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo A-L) — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) — ; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo M-Z) — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore), presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata) e di *Lingua spagnola* (40 ore), *Lingua spagnola avanzata* (40 ore), presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2020-2021 svolge la sua attività di docenza come professore associato di: *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo AL) — Mod. b "traduzione per la promozione turistica" (30 ore)—; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo M-Z) — Mod. b "traduzione per la promozione turistica" (30 ore) —; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo A-L) — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) — ; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo M-Z) — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore), presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata) e di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore), presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Nell'a.a. 2021-2022 svolge la sua attività di docenza come professore associato di: *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo AL ed MZ) — Mod. b "traduzione per la promozione turistica" (30 ore) —; *Lingua e traduzione spagnola II* (gruppo A-L ed M-Z) — Mod. a "linguaggi specialistici e metodologia traduttiva" (30 ore) —; *Lingua e traduzione spagnola I* (A-L) Mod. a "lingua e cultura" (30 ore); *Lingua e traduzione spagnola I* (M-Z) Mod. b "lingua e cultura" (30 ore) presso il Corso di Laurea in Discipline della Mediazione linguistica — Dipartimento di Studi Umanistici — (Università di Macerata) e di *Lingua spagnola avanzata* (40 ore), presso il Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali (Università di Macerata).

Data: Tortoreto 27/05/2022

firma
Armando Francesconi